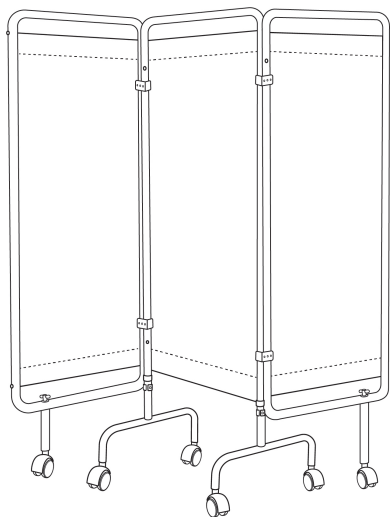


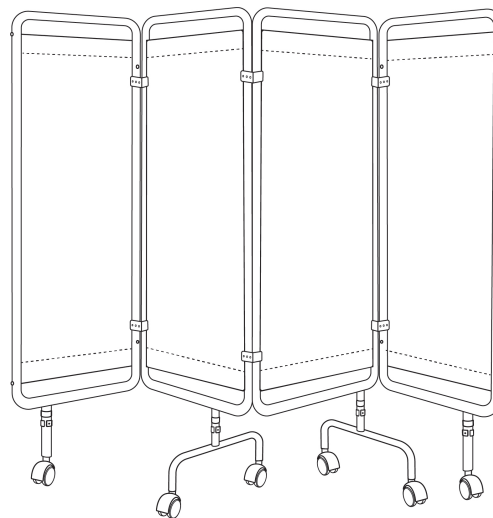
**MEDICININĖ ŠIRMA
MEDICĪNISKAIS AIZSEGS
VAHESIRM
MEDICAL SCREEN
МЕДИЦИНСКАЯ ШИРМА
MEDICINSKI PARAVAN**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Руководство по эксплуатации
Navodila za uporabo in vzdrževanje

01-8520



01-8521



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!
Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje!

PRATARMĖ / IEVADS / EESSÖNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PREDGOVOR

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man® priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man® līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs saņiedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man®. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man® product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man®. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Spoštovani kupec, hvala, ker ste se odločili za izdelek Kid-Man®. Vsak izdelek je pred zapustitvijo tovarne skrbno pregledan, zato vas doseže le kakovosten izdelek.

PASKIRTIS IR SAVYBĒS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМНЕНИЕ / NAMEN IN LASTNOSTI

- Skirta naudoti sveikatos priežiūros įstaigose, atskiriant pacientus ir suteikiant jiems privatumo.
- Paredzēts izmantošanai veselības aprūpes iestādēs, lai nošķirtu pacientus un sniegtu tiem privātumu.
- Vahesirm on mõeldud kasutamiseks tervishoiuasutustes, et eraldada patsiente ja tagada neile privaatus.
- Medical screen is designed to use in health care facilities, to separate the patients and provide them with privacy.
- Предназначена для применения в медицинских учреждениях в целях разделения пациентов и обеспечения им приватности.
- Namenjen za uporabo v zdravstvenih ustanovah za ločevanje pacientov in zagotavljanje zasebnosti.

**BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ÜLD INFORMATSIOON / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ / INFORMAȚII
GENERALE / SPLOŠNE OPOMBE**

 EN XXXXXXXXXXXX
LT XXXXXXXXXXXX
LV XXXXXXXXXXXX
RO XXXXXXXXXXXX

REF XX-XXX-X


ART. NAME XXXXX

SNUDI (XX)XXXXXXXXXXXXXXXXXX(XX)XXXXXXXX(XX)XXXX

 XXXXXXXX

 XXXXXXXX
XXXXXXXX

 UAB Kasko Group | Kid-Man®
A.Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com
Made in | Pagaminta | Ražots | Facut in - XX

- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products
Наименование / Ime izdelka
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model
- Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevõime
Maximum load / Максимальная нагрузка / Največja obremenitev
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител /
Proizvajalec
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details
Контактная информация / Kontaktni podatki
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number
Серийный номер / Serijska številka

SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / СОДЕРЖАНИЯ УПАКОВКИ / VSEBINA KOMPLETA

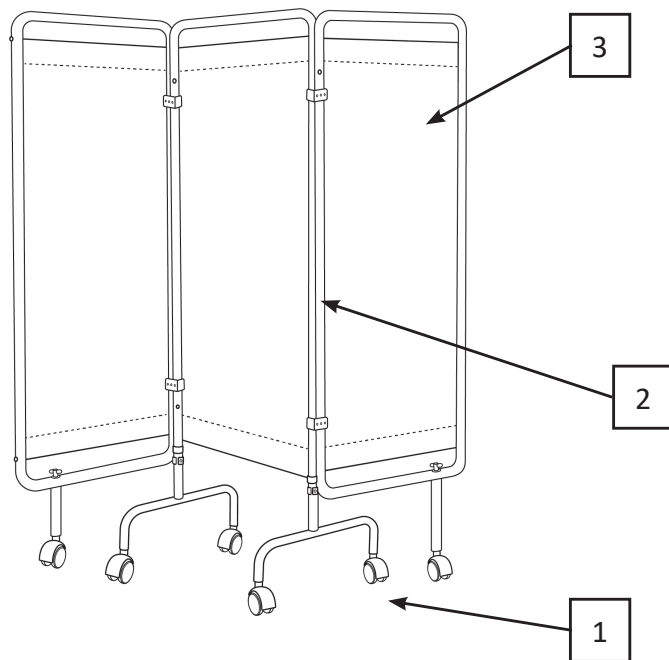
01-8520

- 6 x Ratukas / Ritenītis / Ratas / Wheel / Колесо / Kolesce
- 1 x Rēmas / Rāmis / Raam / Frame / Рама / Okvir
- 3 x Audinys / Audums / Sirm / Screen / Ткань / Platno

01-8521

- 6 x Ratukas / Ritenītis / Ratas / Wheel / Колесо / Kolesce
- 1 x Rēmas / Rāmis / Raam / Frame / Рама / Okvir
- 4 x Audinys / Audums / Sirm / Screen / Ткань / Platno

KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / SEŠTAVNI DELI IZDELKA



1. Ratukas / Ritenītis / Ratas / Wheel / Колесо / Kolesce
2. Rēmas / Rāmis / Raam / Frame / Рама / Okvir
3. Audinys / Audums / Sirm / Screen / Ткань / Platno

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / VZDRŽEVANJE

- Medicininė širma turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Širmą rekomenduojama periodiškai valyti. Galima valyti su įprastomis valymo priemonėmis, vengti abrazyvinių valymo priemonių.
- Medicīniskais aizsegs jātur sausā vidē, vairoties no tiešiem saules stariem. Aizsegu ieteicams periodiski tīrīt. Var tīrīt, izmantojot parastos tīrīšanas līdzekļus, vairīties no abrazīvajiem tīrīšanas līdzekļiem.
- Vaheširmi tuleb hoīustada kuīvas keskkonnas, eemal otsesest pāikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuvabana. Puhastamīseks vōīb kasutada tolmuharja, niīsket riīet ja kerget pesuvahendit.
- The medical screen should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent.
- Медицинскую ширму следует хранить в сухой среде, защищенной от прямых солнечных лучей. Рекомендуется подвергать ширму периодической чистке. Чистка допускается с использованием традиционных чистящих средств, не используйте абразивных чистящих средств.
- Medicīniski paravan je treba hraniti v suhem okolju, zaščiten pred neposredno sončno svetlobo. Priporoča se redno čiščenje. Uporabljajte obīčajna čistilna sredstva, izogibajte se abrazivnim čistilom.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / REZERVNI DELI

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamoms atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult oriģinālseid varuosi, mida saate mūūjalt vōi otse tootjalt. Hankimisel mārķige tūūp ja seeria number. Mūūja ja valmistaja ei vastuta fekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriģināalsete varuosade kasutamise vōi remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pri popravilih uporabljajte izključno originalne nadomestne dele proizvajalca. Za naročilo navedite model in serijsko številko, ki ju najdete na nalepki. Proizvajalec in prodajalec ne odgovarjata za škodo, povzročeno z uporabo neoriginalnih delov ali popravilom v nepooblaščenem servisu.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / ТЕХНИЧНЕ SPECIFIKACIJE

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model	01-8520	01-8521
Svoris (pilna komplektacija) / Svars (pilna komplektacija) Tāismass (tāis komplekt) / Weight (fully assembled) / Вес (полная комплектация) / Teža (v celoti sestavļeno)	6.2 kg	7.1 kg
Bendras aukštis / Korģigais augstums / Tooli kģrgus / Overall height / Высота стула / Skupna višina	170 cm	178.5 cm
Bendras ilgis / Korģejais garums / Ūldpikkus / Overall length / Общая длина / Skupna dolģina	202 cm	212.5 cm
Vienos sekcijas plotis / Vienas sekcijas platums / Ūhe seksiooni laius / Width of the one section / Ширина одной секции / Širina posameznega dela	69.1 x 143 cm	55 x 143 cm
Ratukģ skersmuo / Ritenģģu diametrs / Rataste suurus / Size of the wheels / Диаметр колес / Premer koles	75 mm	75 mm

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / GARANCIJSKI POGOJI

- Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų. Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:
 - atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
 - atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuojuotoje vietoje;
 - atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratėsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.
- Paliglidzeklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnesiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:
 - kas radās paliglidzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
 - kas radās lietojot neoriginalas ražotāja detaļas vai remontējot paliglidzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
 - kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.
- Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest. Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:
 - kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
 - kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
 - rikete eest, mis on tekkinud stihhia, hooletu kasutamisega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. “Kasko Group” esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantita kauba remont on ostja kulul.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group” after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group”, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные использованием неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Групп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Групп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

- Pomočnemu pripomočku se zagotavlja 24-mesečna garancija od datuma nakupa. Proizvajalec in distributer prevzemata odgovornost samo za napake, ki so neposredno posledica proizvodnega procesa ali uporabe neustreznih materialov. Proizvajalec in distributer ne prevzemata odgovornosti za napake:

- ki so nastale zaradi nepravilne uporabe izdelka, v nasprotju z navodili za uporabo in vzdrževanje;

- ki so posledica uporabe neoriginalnih delov ali popravila v nepooblaščenem servisu;

- ki so posledica naravnih nesreč ali zaradi uporabnikove nestrokovnosti in malomarnosti.

Garancija velja le ob predložitvi pravilno izpolnjene garancijske kartice. Predstavnik podjetja UAB „Kasko Group” oceni napako na izdelku in obvesti, ali gre za garancijsko napako. Če je napaka garancijska, UAB „Kasko Group” odloči, ali bo izdelek popravljen ali zamenjan z novim. Popravilo izdelka v garanciji ne podaljša garancijskega roka. Rok za izvedbo garancijskega popravila je 4 tedne od dneva prejema izdelka s strani UAB „Kasko Group”. Če popravilo ni garancijsko, vse stroške nosi kupec.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIICAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА / GARANCIJSKA KARTICA

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanīmetus Products name Наименование товар Ime izdelka	Modelis Modelis Mudel Model Модель Model	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Datum prodaje (vpisati)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantīaeg Warranty period Гарантийный срок Garancijsko obdobje
Medicininė širma	<input type="checkbox"/>	01-8520	24 mėnesiai
Medicīniskais aizsegs	<input type="checkbox"/>	01-8521	24 mēneši
Vahesirm			24 kuud
Medical screen			24 months
Медицинская ширма			24 месяцев
Medicinski paravan			24 mesecev

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель / Izdal :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 265 0000

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Datum 2016-11-28

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums Viimase uuenduse kuupäev /
Date of last update / Дата последнего обновления / Datum zadnje posodobitve
2025-06-09



The quality management system of Kasko Group,
UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001